

22.07.68

Здравствуй, дорогая Мариночка!!

Извини, что так долго тебе не отвечала, но не смогла еще мне много писать. Наряду с работой. Твоя мама и бабушка мои и Удальцова, за то тебе очень благодарна. А сейчас я уже месяц, как живу в Ленинграде. Устроилась в аптеку б-чи им. Мечникова, где мне предстоит и делать медицинские работы параллельно с работой, уже писала тебе. Ухаживаю и помогаю, по необходимости - то и работаю; с хирургическими друзьями общаюсь, а сама мечтаю, когда перееду, а сама редко мне пишу. А я мечтаю не могу оправдаться от душевной боли. После смерти матери, никак не могу забыть ~~в~~ вынужденно покой. Когда в Ленинграде и сейчас, но я пишу и пишу, пока, что не пишу, я

Good day, dear Marinochka!

Forgive me for not answering you for so long but there were many reasons for this. I will begin from the beginning. I received your letter while I was still in Usvyaty, for which I am very grateful to you. But now it has been a month since I lived in Leningrad. I got a job at the pharmacy of the Mechnikov Memorial Hospital; they will register me here and will give me a place to live at a hostel. I started to work from July 1, and have already been paid. I left because finally I had to start working; we parted friends with the surgeon; he promised to marry me when he gets a little better, yet he seldom writes to me. And I still cannot get over the pain of my mother's death; I still cannot get back to normal. Although it is gay here in Leningrad, I have not been going out anywhere so far; I do not feel like it somehow. Moreover, I have nothing to wear. I will wait until winter, get some clothes and then friends will appear, but right now I have to be lonesome by myself.

и остаются нелегко, передачу пока до
зимы, немного придраться, тогда и
знание найдет, а сейчас пригласил
в армию сестры.

В аптеке, где я работаю, очень много
работы, и я очень устал, и знаю,
у меня часто болит голова. Немного
неприятно, боюсь. Но ничего, это
мне известно, очень устал, мне
обещают поднять 12005 руб.

Сейчас я живу пока у Вени. А она
сейчас живет со Стасиком и Ульяной
там ему хорошо в деревне, а скоро
она уедет. Водяные и переку
вадут, но мы если будем писать,
мы пока не Рудовскую, мы еще
всегда переку, а потом адрес
(обещают) и тоже сообщу в Москву
писали.

Что касается Веникина, то я к нему

"They are very busy at the pharmacy where I work and I get very tired, and, you know, I have frequent headaches. Personnel here is large and quite nice. But it is too bad that they pay us, medical workers, so little. They promise a raise in 1965.

At present I live at Valya's while she herself lives at Usvyaty with Stasik; it is good for him there in the country; but she is coming here soon. I will move to the hostel in August, but if you write to me, address letters to Ruzovskaya (street) for the time being; they will always give them to me and I will let you know the new address (of the hostel) in the next letter.

As for Valentin, I grew very used to him; I can even say that I began to love him and now, separated from him, I miss him very much. God grant that everything will be well with us! Right now, the weather in Leningrad is cold. I went out to get a sun tan once, but now it is terribly cold again. That is how things are with me, Marinchka. Now, that I will live in Leningrad, write to me what you need in the

очень приятно, можно сказать иде-
 тина и интерес в разлуке очень по какому
 случаю. Да, бог, это же у нас же
 было хорошо! Тогда сейчас в Л-де
 кемарин. А если раз с вами заговорить,
 а теперь снова кемарин у нас
 кемарин, вот там же мои дела.
 Теперь буду жить в Л-де, это тоже
 хорошо будет, потому что в этом же
 кемарин, но, это же кемарин же кемарин.
 А теперь там же, теперь в армию работая,
 в Л-де же кемарин. Там же кемарин.
 А как у вас же дела с Алик и в общем
 хорошо и интересно? А теперь, это же
 кемарин с кемарин у нас же кемарин, вот
 кемарин же кемарин кемарин и кемарин
 кемарин. Ну, да, а если кемарин кемарин
 кемарин, кемарин же кемарин кемарин
 кемарин. А кемарин у нас кемарин
 кемарин. Вот кемарин, у нас же кемарин

same letter (sic), i.e., what you would like to have. I will send it to you now that I myself am working and have my own money. Write, do not be bashful. And how is everything between you and Alik (sic) and how is your life and mood in general? I think that your troubles with your husband will smooth out; you will have another baby and everything will be fine. But in case things become intolerable, leave everything and come back to the homeland. I think we will find a place for you here; after all, our people are good; they help if anything happens. And we will bring up the little ones. I will help you. But you yourself, "keep your head up; perhaps, you were in a bad mood when you wrote your last letter? So, you liked the new city? And how is your little daughter? She is probably walking already by herself. Never mind, Marina; everything will be all right. Did you hear that we had the first woman cosmonaut in space, Valentina Tereshkova? We all are very proud of her. What a fine girl she is! Words are lacking to express admiration! Well, I am going to

Корешки, помню, если это случилось.
 А Марина? Вспоминаю. И все равно.
 Но что самое дорогое из всего, что можно
 забыть, наверное у тебя? Что такое
 такое, когда писала мне письмо
 недавно? Зимний вечер, ночь, тебе по-
 казалась? А как это случилось, уже
 не помню сама сейчас? Хорошо, Марина,
 все будет как раньше. Сидела ли
 ты, что у нас в комнате было перестановка
 мебели - переставили - Валентина Терешкова
 была в доме, говорили ей. Какое же
 это ощущение! Никогда больше!
 Ну вот это сейчас. Когда не 1-й и
 Вспоминаю, как мы с тобой, Марина,
 гуляли по Невскому, была черная одежда.
 Было тогда здорово! Да? А сейчас у
 меня нет никаких друзей, а хотелось
 и дружить. Марина, спасибо тебе и тебе
 мне нужен с Марией, которая мне
 писала письмо, это письмо. Да. До свидания
 люблю тебя крепко, люблю - твой Галина.

close. I walk around Leningrad and recall how you and I used to walk on the Nevsky, remember? We went everywhere together. Those were good times, were they not? But now I do not have any girl friend, and that is why I feel so sad. Marina, for some reason I did not receive the style magazine which you said you sent me, remember? That is all. Good-bye. I kiss you warmly,

/s/ Your Galina

My address is as follows:

G. P. Khontuleva
 ul. Ruzovskaya 9, apt. 8
 Leningrad, F-13.

This is not far from the Obvodny, where you used to live, next to Moskovsky Prospect and Frunze Department Store, where you went to often before, when you lived here.

COMMISSION EXHIBIT 77—Continued

Адрес мой старый: ? Р-Р. Ф-13
 м. Москва 9 ул. 8
 Коммуналь. 9-Р.
 Это интересно для Воварова, что мы сами
 перед Москвой не "фигурируем".
 Уникально, что мы сами знаем о себе.
 Марина, воним измученным расстрой
 нервов в писанье, а то и совсем,
 как будто совсем не умею писать
 не только. У нас здесь сейчас война,
 восточная война, мы же расстроены
 и не знаем, как себя вести
 и жить. Мыслью мне не хочется
 заниматься расстройством. Воварова!
 Вот у меня пока и все.
 Пиши о себе о своем и о семье
 подробно. Если бы была-Галина
 Прощай тебе
 и крепко люблю от меня
 Меленский Дима.

Marina, send me a few dress styles in a letter, for I do not know how to make a pretty dress to wear to dances. Our styles here went awry; at any rate, I personally do not like the styles of dresses which they are making here now. You even can draw me a few styles. All right? Well, this is all from me for now.

"Write about your life, about everything in detail. I kiss you once more,

/s/ Galina

Give regards to your husband and warmly kiss little June for me.

(P.S.) Marina, did you send me some chewing gum in that letter? I received it and did not know what to do with it and so threw it away. Be sure and write when you are sending something."

COMMISSION EXHIBIT 77—Continued

